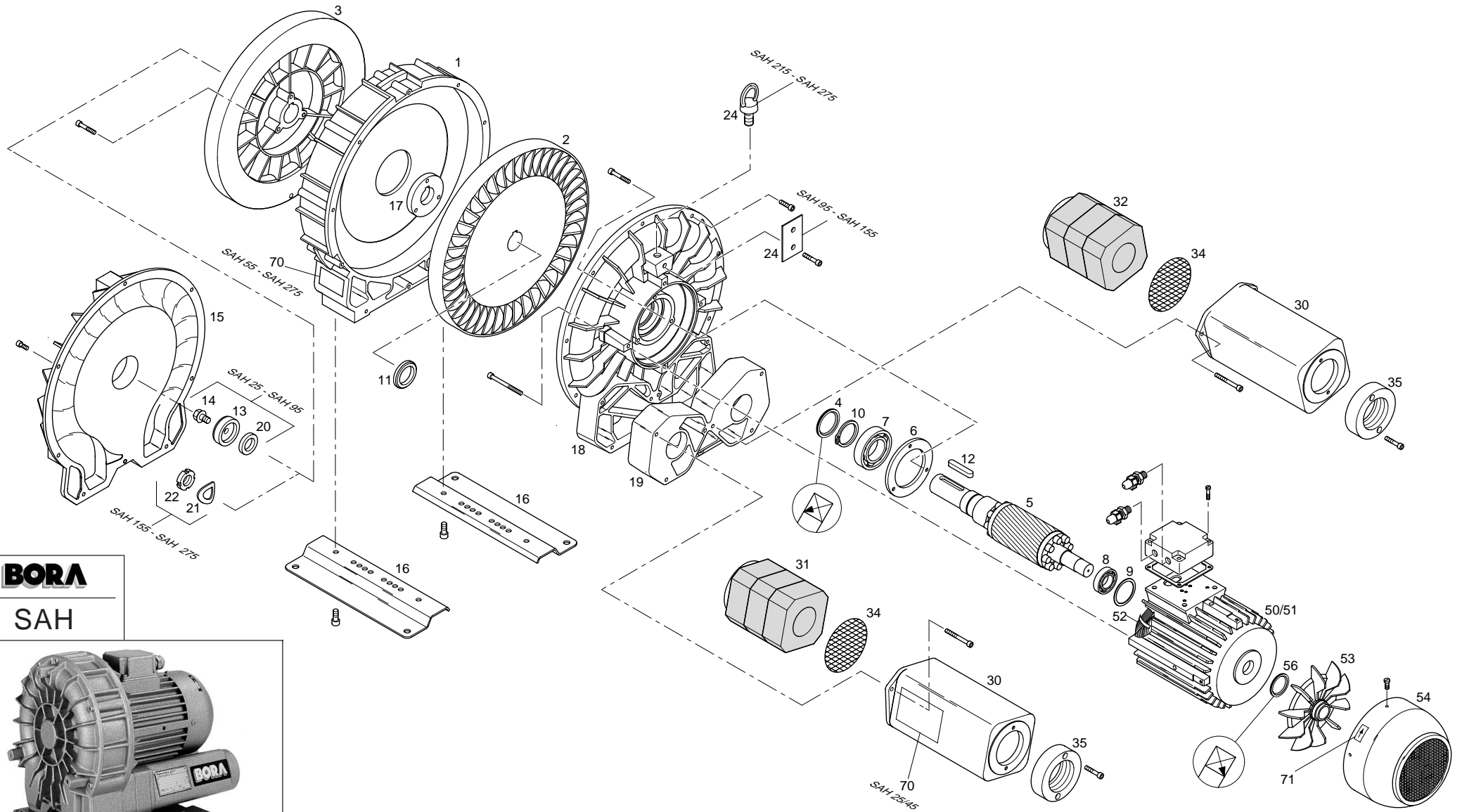


SAH 25 → SAH 155; SAH 215, 235, 275 (4 kW + 4,8 kW)



BORA

SAH



E 556/1

2.8.99

	Verdichterteile	Compressor part	Eléments compresseur	Parti di compressore		<u>SAH 95 - SAH 155</u>			
1	Gebläsegehäuse	Blower housing	Corps turbine	Corpo soffiante	24	Transportlasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare
2	Laufrad' A	Impellor' A	Roue à aube' A	Girante' A					
3	Laufrad' B	Impellor' B	Roue à aube' B	Girante' B		<u>SAH 215 - SAH 275</u>			
4	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	24	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
5	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Albero motore					
6	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle pallier	Coperchio cuscinetti		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
7	V Rillenkugellager SAH 25 - 235 → 1 Teil SAH 275 (4 kW) → 2 Teile	Deep groove ball bearing SAH 25 - 235 → 1 part SAH 275 (4 kW) → 2 parts	Roulement aiguille SAH 25 - 235 → 1 élément SAH 275 (4 kW) → 2 éléments	Cuscinetto a sfera SAH 25 - 235 → 1 parte SAH 275 (4 kW) → 2 parti	30	Schalldämpfergehäuse	Silencer housing	Carter silencieux	Carcassa silenziatore
8	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	31	Schalldämpfereinsatz 'Saugseite	Silencer insert 'Vacuum side	Elément silencieux 'Côté aspiration	Elemento silenziatore 'Lato aspirazione
9	V Ausgleichsscheibe	Tolerance shim	Rondelle de rappel	Anello elastico	32	Schalldämpfereinsatz 'Druckseite	Silencer insert 'Pressure side	Elément silencieux 'Côte surpression	Elemento silenziatore 'Lato pressione
10	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	34	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
11	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore	35	Anschlussplatte	Connection plate	Plaque raccordement	Piastra di collegamento
12	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
15	Gebläsedeckel' B	Blower cover' B	Couvercle turbine' B	Coperchio soffiante' B	50	Motorgehäuse komplett	Motor housing complete	Enveloppe et stator	Carcassa motore completa
16	Fuß SAH 25 - 75 → 1 Teil SAH 95 - 275 → 2 Teile	Foot SAH 25 - 75 → 1 part SAH 95 - 275 → 2 parts	Socle SAH 25 - 75 → 1 élément SAH 95 - 275 → 2 éléments	Piedistallo SAH 25 - 75 → 1 parte SAH 95 - 275 → 2 parti	51	Motorgehäuse (Einzelteil)	Motor housing (single part)	Enveloppe stator	Carcassa motore (singola)
					52	Stator	Stator	Stator	Statore
17	Zwischenscheibe	Connection disc	Rondelle intermédiaire	Rondella intermedia	53	Ventilator mit Klemmring	Fan with clamping ring	Ventilateur avec bague de serrage	Ventilatore con anello di serraggio
18	Gebläsedeckel' A	Blower cover' A	Couvercle turbine' A	Coperchio soffiante' A	54	Lüfterhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Cofano del ventilatore
19	Umsteiger	Change over plate	Inverseur de carter	Scatola di inversione	56	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero
	<u>SAH 25 - SAH 95</u>					Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
13	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
14	Sechskantschraube Verbusripp	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale	70	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
20	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	71				
	<u>SAH 155 - SAH 275</u>								
21	Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla					
22	Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

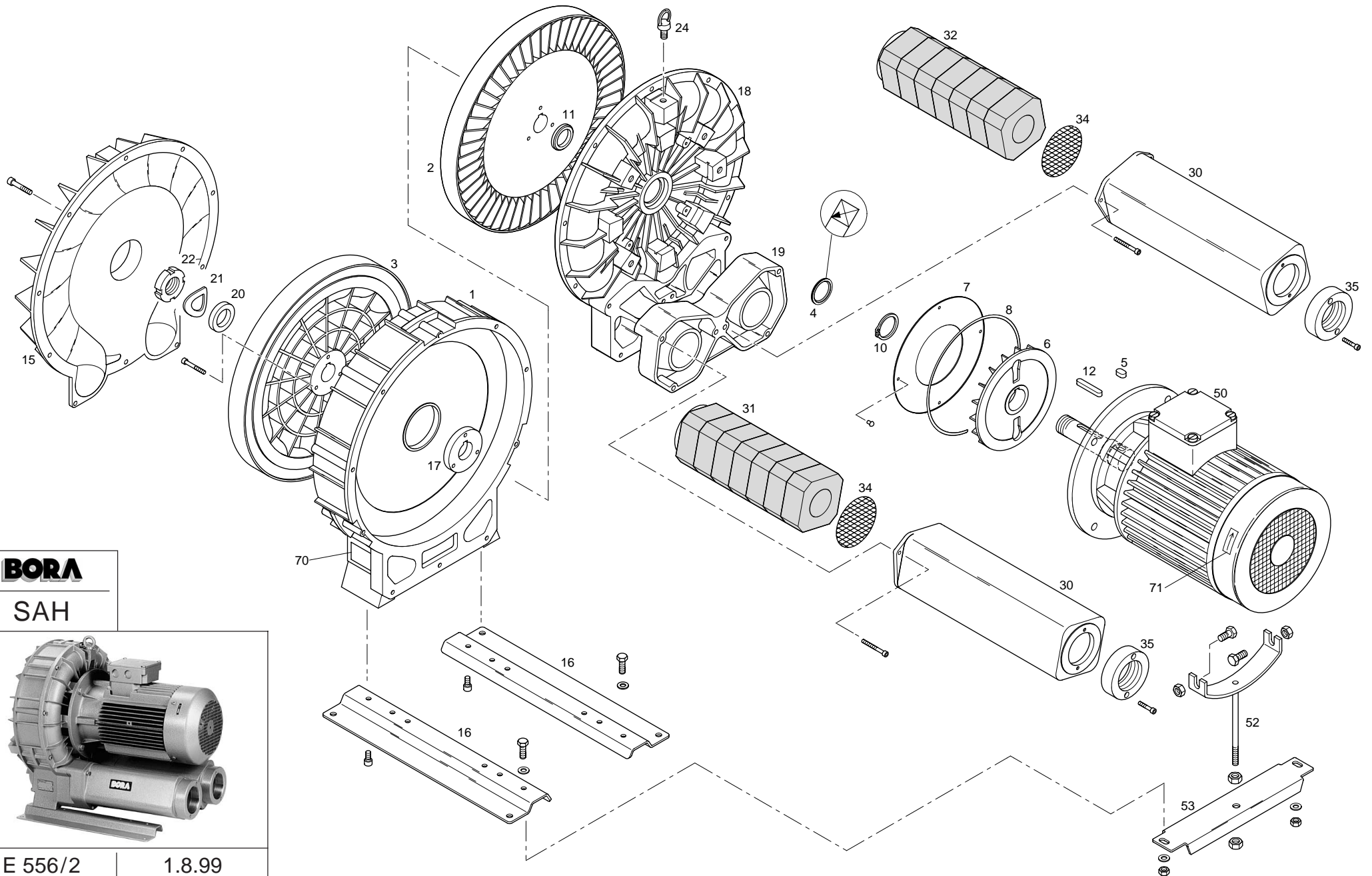
Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

SAH 215, 235, 275 (5,5 kW → 9 kW); SAH 355; SAH 505



BORA

SAH



E 556/2

1.8.99

	Verdichterteile	Compressor part	Eléments compresseur	Parti di compressore					
					34	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
1	Gebläsegehäuse	Blower housing	Corps turbine	Corpo soffiante	35	Anschlussplatte	Connection plate	Plaque raccordement	Piastra di collegamento
2	Laufrad' A	Impellor' A	Roue à aube' A	Girante' A		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
3	Laufrad' B	Impellor' B	Roue à aube' B	Girante' B	50	Motor	Motor	Moteur	Motore
4	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero		SAH 355 / 505 (11 kW → 18 kW)			
5	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	52	Halter	Mounting	Fixation	Supporto
6	Lüfter	Fan	Ventilateur	Ventilatore	53	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
7	Ronde	Round	Disque	Rondella					
8	Spannring	Clamping ring	Bague tendeur	Anello di serraggio		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
10	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	70	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
11	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore	71	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
12	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta					
15	Gebläsedeckel' B	Blower cover' B	Couvercle turbine' B	Coperchio soffiante' B					
16	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo					
17	Zwischenscheibe	Connection disc	Rondelle intermédiaire	Rondella intermedia					
18	Gebläsedeckel' A	Blower cover' A	Couvercle turbine' A	Coperchio soffiante' A					
19	Umsteiger	Change over plate	Inverseur de carter	Scatola di inversione					
20	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco					
21	Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla					
22	Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera					
24	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare					
	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore					
30	Schalldämpfergehäuse	Silencer housing	Carter silencieux	Carcassa silenziatore					
31	Schalldämpfereinsatz 'Saugseite	Silencer insert 'Vacuum side	Elément silencieux 'Côté aspiration	Elemento silenziatore 'Lato aspirazione					
32	Schalldämpfereinsatz 'Druckseite	Silencer insert 'Pressure side	Elément silencieux 'Côte surpression	Elemento silenziatore 'Lato pressione					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com